

Mic

Chapter 7

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| בְּצִיר | כְּעֵלְלָת | קִיץ | כְּאֶסְפִּי | הִיִּיתִי | כִּי | לִי | אֵילַי | 1 |
| vindima | como-rebuscos-de | verão | como-colheitadores-de | tornei-me | pois | de-mim | Ai | |
| H1210 | H5955 | H7019 | H0625 | H1961 | | | H0480 | |
| | נַפְשִׁי: | אִנְתָּה | בְּפִרְחָה | לְאֹכֹל | אֶשְׁכּוֹל | אֵין | | |
| | minha-alma | deseja | figo-primorócio | para-comer | cacho | não-há | | |
| | H5315 | H0183 | H1063 | H0398 | H0811 | H0369 | | |

Ai de mim! porque estou feito como quando se tem colhido as fructas do verão, como os rabiscos da vindima; não ha cacho de uvas para comer; desejou a minha alma figos temporãos.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| לְדָמִים | כֻּלָּם | אֵין | בְּאֲדָם | וַיִּשֶׁר | הָאָרֶץ | מִן־ | חַסִּיד | אָבַד | 2 |
| para-sangue | todos-eles | não-há | entre-os-homens | e-recto | a-terra | da | piedoso | Pereceu | |
| H1818 | H3605 | H0369 | H0120 | H3477 | H0776 | | H2623 | H0006 | |
| | | חֶרֶם: | יִצְרוּ | אָחִיהוּ | אֶת־ | אִישׁ | יֶאֱרָבוּ | | |
| | | rede | caçam | seu-irmão | (a) | homem | armam-emboscada | | |
| | | | | H0251 | H0853 | H0376 | H0693 | | |

Já pereceu o benigno da terra, e não ha entre os homens um que seja recto: todos armam ciladas para sangue; caçam cada um a seu irmão com rede,

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|-------|---|
| בְּשִׁלְוִים | וְהַשֵּׁבֵט | שָׂאֵל | הַשֵּׁר | לְהִיטִיב | כַּפַּיִם | הָרַע | עַל־ | 3 |
| por-recompensa | e-o-juiz | pede | o-príncipe | para-fazer-bem | mãos | o-mal | Sobre | |
| H7966 | H8199 | H7592 | H8269 | H3190 | H3709 | | | |
| | וַיַּעֲבֹתוּהָ: | הוּא | נַפְשׁוֹ | תַּנְתָּ | הַדָּבָר | וְהַגָּדוֹל | | |
| | e-entrelaçam-na | ele | sua-alma | desejo-de | fala | e-o-grande | | |
| | H5686 | H1931 | H5315 | H1942 | H1696 | | | |

Para com ambas as mãos fazerem diligentemente o mal; assim demanda o principe, e o juiz julga pela recompensa, e o grande falla a corrupção da sua alma, e a torcem.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| בָּאָה | בְּקָדְיָתָהּ | מִצְפֵּיךָ | יוֹם | מִמְסוּכָה | יִשֶׁר | כְּחֹדֶק | טוֹבָם | 4 |
| veiu | tua-visitação | teus-vigias | dia-de | que-sebe | o-recto | como-espinho | O-melhor-deles | |
| H0935 | H6486 | H6822 | H3117 | H4534 | H3477 | H2312 | | |
| | | | | | מְבוֹכָתָם: | תְּהִיָּה | עַתָּה | |
| | | | | | sua-perplexidade | será | agora | |
| | | | | | H3998 | H1961 | H6258 | |

O melhor d'elles é como um espinho; o mais recto é peor do que o espinhal: veiu o dia dos teus vigias, veiu a tua visitaçõ; agora será a sua confusão.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| חִיקָךָ | מִשְׁכַּבְּתָהּ | בְּאִלְוֵךָ | תִּבְטְחוּ | אֵל־ | בְּרַעַ | תֵּאֱמִינִי | אֵל־ | 5 |
| teu-colo | da-que-deita-em | em-íntimo | confieis | não | em-companheiro | confies | Não | |
| H2436 | H7901 | | H0982 | H0408 | H7453 | H0539 | H0408 | |
| | | | | | פִּיךָ: | פִּתְחֵי־ | שָׁמַר | |
| | | | | | tua-boca | portas-de | guarda | |
| | | | | | H6310 | H6607 | H8104 | |

Não creias no amigo, nem confieis no vosso guia, d'aquella que repousa no teu seio guarda as portas da tua bocca.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|------------|-----------------------|-----------------------|----------------|-------|------|---|
| כְּלָה | בְּאִמָּהּ | קָמָה | בֵּת | אָב | מְנַבֵּל | בֶּן | כִּי | 6 |
| nora | contra-sua-mãe | levanta-se | filha | pai | trata-vilmente | filho | Pois | |
| H3618 | H0517 | | H1323 | H0001 | | | | |

| | | | | |
|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| בֵּיתוֹ: | אֲנָשִׁי | אִישׁ | אִיבֵי | בְּחִמָּתָהּ |
| sua-casa | homens-de | homem | inimigos-de | contra-sua-sogra |
| | H0376 | H0376 | H0341 | H2545 |

Porque o filho despreza ao pae, a filha se levanta contra sua mãe, a nora contra sua sogra, os inimigos do homem são os da sua casa.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| וְאֵלֹהִים: | יִשְׁמְעֵנִי | יִשְׁעִי | לְאֵלֹהִים | אֶחְיֶלָּהּ | אֶצְפֶּה | בֵּיתְהָהּ | וְאֵנִי | 7 |
| meu-Elohim | ouvir-me-á | minha-salvação | no-Elohim-de | esperarei | olharei | em-Yahweh | E-eu | |
| H0430 | H8085 | H3468 | H0430 | H3176 | H6822 | H3068 | H0589 | |

Eu, porém, esperarei no Senhor; esperei no Deus da minha salvação: o meu Deus me ouvirá.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|--------|-------------|-----------------------|--------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| אָשֵׁב | כִּי | קָמָתִי | נָפַלְתִּי | כִּי | לִי | אֶבְתֵּי | תִּשְׂמְחִי | אֶל- | 8 |
| sentei | quando | levantei-me | caí | quando | sobre-mim | minha-inimiga | te-alegres | Não | |
| H3427 | | | H5307 | | | H0341 | H8055 | H0408 | |

| | | | | |
|---|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| ס | לִי: | אֹר | יְהוָה | בְּחֹשֶׁךְ |
| § | para-mim | luz | Yahweh | na-escuridão |
| | | H0216 | H3068 | H2822 |

Ó inimiga minha, não te alegres de mim; ainda bem que eu tenho caído, levantar-me-hei: se morar nas trevas, o Senhor será a minha luz.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|--------|-----------------------|------------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| יָרִיב | אֲשֶׁר | עַד | לּוֹ | כִּי חָטָאתִי | כִּי | אֲשָׂא | יְהוָה | זַעַף | 9 |
| defenda | que | até | contra-ele | pequei | pois | suportarei | Yahweh | Indignação-de | |
| H7378 | | H5704 | | H2398 | | H5375 | H3068 | H2197 | |

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|
| בְּצַדִּיקְתּוֹ: | אֶרְאֶה | לְאֹר | יּוֹצִיאֵנִי | מִשְׁפָּטִי | וְעָשָׂה | רִיבִי |
| sua-justiça | verei | à-luz | far-me-á-sair | meu-justiça | e-faça | minha-causa |
| H6666 | H7200 | H0216 | H3318 | H4941 | | H7379 |

Soffrerei a ira do Senhor, porque pequei contra elle, até que julgue a minha causa, e execute o meu direito: elle tirar-me-ha á luz, verei satisfeito a sua justiça.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אֱלֹהֶיךָ | יְהוָה | אֵי | אֵלַי | הָאִמְרָה | בּוֹשָׁה | וּתְכַסֶּהּ | אֶבְתֵּי | וְתֵרָא | 10 |
| teu-Elohim | Yahweh | Onde | a-mim | a-que-diz | vergonha | e-cobri-la-á | minha-inimiga | E-verá | |
| H0430 | H3068 | H0346 | H0413 | H0559 | H0955 | H3680 | H0341 | H7200 | |

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|------------|
| חוֹצוֹת: | כְּטִיט | לְמַרְמָס | תְּהִיָּה | עַתָּה | בָּהּ | תְּרַאֲיֶנָּה | עֵינַי |
| ruas | como-lama-de | para-atropelo | será | agora | nela | verão | meus-olhos |
| H2351 | H2916 | H4823 | H1961 | H6258 | | H7200 | |

E a minha inimiga o verá, e cobri-la-ha a confusão; e aquella que me diz: Onde está o teu Deus? os meus olhos a verão satisfeitos; agora será ella pisada como a lama das ruas

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| חֹק: | יִרְחַק | הַהוּא | יוֹם | גְּדִרְיֶךָ | לְבָנוֹת | יוֹם | 11 |
| decreto | será-afastado | aquele | dia | teus-muros | para-edificar | Dia | |
| H2706 | H7368 | H1931 | H3117 | H1447 | H1129 | H3117 | |

No dia em que reedificar os teus muros, n'esse dia longe estará ainda o estatuto.

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|------------|-----------------------|--------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וְעַד- | מְצוֹר | וּלְמִנֵּי | מְצוֹר | וְעָרֵי | אֲשׁוּר | לְמִנֵּי | יָבוֹא | וְעָרֶיךָ | הוּא | יוֹם | 12 |
| e-até | fortaleza | e-desde | fortaleza | e-cidades-de | Ashur | desde | virá | e-até-ti | ele | Dia | |
| H5704 | H4693 | | H4692 | | H0804 | | H0935 | H5704 | H1931 | H3117 | |

| | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| הַהָר: | וְהָר | מַיִם | וַיָּם | נָחַר |
| o-monte | e-monte | a-mar | e-mar | o-rio |
| H2022 | H2022 | H3220 | H3220 | H5104 |

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|-----------------------|----|
| בְּמַצְלוֹת | וּתְשַׁלֶּיךָ | עֲוֹנוֹתֵינוּ | יִכְבֹּשׁ | יִרְחֹמֵנוּ | יָשׁוּב | 19 |
| nas-profundezas-de | e-lançarás | nossas-iniquidades | subjugará | ter-á-compaixão-de-nós | Tornará | |
| H4688 | H7993 | H5771 | H3533 | H7355 | H7725 | |

| | | |
|--------------|-----------------------|-----------------------|
| חַטָּאוֹתָם: | כָּל- | יָם |
| seus-pecados | todos | mar |
| | H3605 | H3220 |

Tornará a apiedar-se de nós: sujeitará as nossas iniquidades, e tu lançarás todos os seus peccados nas profundezas do mar.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|--------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| לְאַבְתָּינוּ | נִשְׁבַּעְתָּ | אֲשֶׁר- | לְאַבְרָהָם | חֶסֶד | לְיַעֲקֹב | אֱמֶת | תִּתֵּן | 20 |
| a-nossos-pais | juraste | que | a-Avraham | misericórdia | a-Ya'akov | verdade | Darás | |
| H0001 | H7650 | | H0085 | | H3290 | H0571 | H5414 | |

| | |
|-------------|-----------------------|
| קָדָם: | מִיָּמִי |
| antigamente | desde-dias-de |
| | H3117 |

Darás a Jacob a fidelidade, e a Abraão a benignidade, que juraste a nossos paes desde os dias antigos.